

David Smetana

Vyjadřování emocí ve španělské internetové komunikaci

Posudek oponentky bakalářské práce

David Smetana se rozhodl pro méně tradiční, ale o to aktuálnější téma bakalářské práce. Věnuje se jazyku sociálních sítí a zkoumá, jakými prostředky se v tomto způsobu komunikace odrážejí emoce. Informace z obecně lingvistické literatury vhodně vztahuje ke španělskému jazykovému materiálu. Téma, jakkoli se může jevit na první pohled jako lákavé, rozhodně není triviální. Jazyk internetové komunikace je dynamický fenomén, jehož zkoumání vyžaduje velmi dobrou orientaci v aktuálním bádání v této oblasti, a to zejména v anglicky psaných textech věnovaných internetovému jazyku jako takovému. Student se dále při psaní práce nemohl příliš opírat o znalosti z kurzů bakalářského cyklu, neboť předmět věnovaný užívání španělštiny na internetu součást studijního plánu netvoří. Hned úvodem svého hodnocení mohu s potěšením konstatovat, že si s náročným úkolem poradil se ctí a překládaná práce je po všech stránkách kvalitní a zajímavá.

Jak bylo řečeno v úvodu, autor pracuje primárně s autentickým jazykovým materiálem získaným ze sociálních sítí Facebook a Instagram, který podrobuje kvalitativní analýze. Velmi oceňuji, že zvolil pro bakalářské práce postup netradiční, nicméně s ohledem na povahu zkoumané materie velmi vhodný: upustil od striktního oddělení části praktické od části teoretické, a naopak tyto organicky propojil. Výsledkem je přirozeně plynoucí text, který je pro čtenáře velmi přehledný, teorie je vhodně doplňována autentickými příklady a autor zároveň prokazuje bezpečnou orientaci v sekundární literatuře.

Čistě teoreticky pojaté jsou pouze krátké kapitoly 2 a 3, které se věnují vymezení základních termínů, s nimiž autor pracuje. Těmto kapitolám předchází podrobný popis korpusu, který si autor sám sestavil. Na tomto místě bych chtěla ocenit promyšlenou metodologii sběru jazykového materiálu, která umožňuje porovnat výrazové prostředky používané na Instagramu a Facebooku. Autor nepracoval s náhodně sesbíraným vzorkem, nýbrž vhodně analyzuje komentáře k šesti hojně komentovaným instagramovým a facebookovým příspěvkům, které jsou pro obě sítě totožné. Celkem autor analyzoval 13 631 komentářů, což považuji za číslo skutečně úctyhodné.

Jádro práce tvoří kapitola 4 čítající přes padesát stránek, kde autor postupně analyzuje jednotlivé tendence k vyjadřování emocí, které zmiňuje sekundární literatura. Tyto tendence velmi vhodně kombinuje s ukázkami pocházejícími z jeho vlastního korpusu a k nim začasťe

přidává ještě vlastní komentář. Na tomto místě bych chtěla vyzdvihnout zejména tyto aspekty práce, které považuji s ohledem na bakalářskou úroveň za výrazně nadprůměrné:

- Autorovi se výborně daří kombinovat názory různých autorů, jeho práce se sekundární literaturou je velmi vyspělá, skvělé je také propojení obecněji pojatých postřehů týkajících se jazyka internetu a vyjadřování emocí s informacemi ze sekundární literatury věnované čistě španělštině. Autor tu tak na bakalářskou úroveň nebývale zručně propojuje obecnou lingvistiku s lingvistikou hispánskou.
- Autentické jazykové ukázky doprovázející teorii jsou voleny viditelně s rozmyslem, s textem tvoří koherentní celek a výborně ilustrují popisované teoretické problémy.
- Autorovy vlastní postřehy, jimiž své analýzy doplňuje, jsou věcné, střízlivé, autor si je vědom limitů materiálu, s nímž pracuje, nepouští se do nemístných spekulací, ale zároveň dává jasně najevo svůj názor a prokazuje schopnost vidět zkoumanou problematiku s odstupem.
- Šíře sekundární literatury, s níž se zde pracuje, a její záběr jsou na bakalářskou práci nebývalé.

Po formální stránce je práce připravena pečlivě, nacházím jen několik drobných překlepů nebo chybějící interpunkce.

Otázky a náměty k obhajobě:

Autor se snaží systematicky porovnávat internetovou komunikaci s komunikací tváří v tvář a hledat zde vzájemné analogie. Do jaké míry je podle něj možné (nebo i vhodné) uvažovat o jazyce internetových komentářů jako o nápodobě komunikace *face-to-face*? Nachází analogie ve všech oblastech, nebo se setkává s případy, kdy je internetový jazyk možné označit za zcela svébytný komunikační kanál, který se od osobního kontaktu vzdaluje?

Vzhledem k tomu, že se autor zaměřoval na španělské komentáře, ale zároveň svá pozorování stavěl převážně na anglicky psané literatuře, nabízí se otázka, zda si je vědom nějakých tendencí jazyka internetu, které by byly podle něj vlastní pouze hispánskému světu (nebo se naopak objevovaly běžně v internetové komunikaci v jiných jazycích, ale ve španělštině nikoli).

Jak vyplývá z výše řečeného, práci jako celek považuji za nadprůměrnou a jsem velice ráda, že se na filologickém oboru tento typ práce s jazykem začíná objevovat. Předkládaný text podle mého názoru výborně ilustruje, že je možné zvolené téma zkoumat skutečně z odborné perspektivy, bez nemístného zjednodušování, ale zároveň je možné lingvistiku aplikovat i na velmi aktuální a proměnlivý jazykový materiál blízký generaci dnešních studentů. Práci jednoznačně doporučuji k obhajobě a předběžně navrhuji hodnocení *výborně*.

V Praze 23. května 2023

PhDr. Dana Kratochvílová, Ph.D.